

<b>Sede y localidad</b>	<b>ALTO VALLE- ALLEN</b>
<b>Carrera</b>	<b>ODONTOLOGIA</b>

### Syllabus de la asignatura

<b>Asignatura: INGLÉS II</b>	<b>Ciclo al que pertenece: SEGUNDO CICLO</b>
<b>Año: 2011</b>	<b>Cuatrimestre: CICLO II (PRIMER CUATRIMESTRE)</b>
<b>Carga horaria semanal: 10 HORAS TEÓRICAS- 20 HORAS PRÁCTICAS</b>	<b>Créditos:</b>
<b>Carga horaria total: 30 HORAS</b>	
<b>Tipo de asignatura (teórico-práctica/seminario/taller): TEÓRICO-PRÁCTICA</b>	<b>Modalidad (presencial, semipresencial, a distancia): PRESENCIAL</b>

<b>Días y horario de cursada: Jueves de 10 a 12</b>
<b>Horario de consulta con el profesor: jueves de 9 a 13</b>
<b>Horas de estudio recomendadas (extra clase): 30 HORAS</b>

<b>Profesor:</b>	<b>JTP a cargo: PAULA J LIENDO</b>
<b>Breve CV del Profesor</b>	<b>Breve CV del Auxiliar</b> Licenciada en Lengua y Literatura Inglesas y Profesora en Inglés. Cursando actualmente Maestría en Lingüística Aplicada a la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera de la Univ. de Jaén. Encargada de la cátedra Ingles V, Profesorado y Traductorado, FaLe, UNCo. Amplia experiencia en docencia a nivel secundario y universitario, público y privado en Rosario, Bariloche y General Roca. Se desempeña también como traductora e intérprete independiente.

<b>Profesor:</b>	<b>Auxiliar: M LETICIA TACCONI</b>
<b>Breve CV del Profesor</b>	<b>Breve CV del Auxiliar</b> Profesora en Inglés Enseñanza Media, egresada de la Escuela Superior de Idiomas - UNCo. Cursando actualmente Maestría en Lingüística

<b>Sede y localidad</b>	<b>ALTO VALLE- ALLEN</b>
<b>Carrera</b>	<b>ODONTOLOGIA</b>

	<p>Aplicada a la Enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera de la Univ. de Jaén. Ayudante de primera de la cátedra Inglés V, Profesorado y Traductorado, FaLe, UNCo. Amplia experiencia en docencia a nivel primario, secundario y terciario, público y privado en General Roca y diversas ciudades de Inglaterra.</p>
--	---

## Programa Analítico de la asignatura

### Contenidos mínimos de la asignatura

1. Vocabulario especializado en inglés. Partes del cuerpo humano.
2. Aplicación de conocimientos gramaticales y discursivos a la comprensión de textos.
3. Reconocimiento de distintos tipos de texto y su estructura y características distintivas.
4. Glosario de términos odontológicos.
5. Traducción de textos de nivel básico general.
6. Lectura e interpretación de textos

### Objetivos:

*Que los alumnos obtengan las herramientas para acceder a información científica calificada en idioma inglés y logren traducir e interpretar textos escritos en idioma inglés sobre temas de naturaleza general u odontológica. En función de esto, las clases estarán orientadas a la ampliación del científico, así como a continuar desarrollando la capacidad de lectura comprensiva de los alumnos.*

### Contenidos y bibliografía:

#### Unidad 1

La oración simple. Posición de los distintos elementos del sintagma. La frase. Adverbios y frases adverbiales. Verbos modales: probabilidad y certeza.

#### Bibliografía obligatoria de la Unidad 1:

1. Navarro FA. **Diccionario crítico de dudas inglés-español de Medicina**. Madrid: Editorial McGraw-Hill-Interamericana; 2001.
2. Ponce O. **Inglés básico para odontólogos**. Caracas, Venezuela: Editorial Actualidades Médico Odontológicas Latinoamérica, C.A.;1997

<b>Sede y localidad</b>	<b>ALTO VALLE- ALLEN</b>
<b>Carrera</b>	<b>ODONTOLOGIA</b>

- <http://www.mansioningles.com/NuevoCurso.htm>
- <http://www.saberingles.com.ar/help.html>
- <http://www.online-medical-dictionary.org/>
- <http://www.spanishdict.com/>
- <http://a4esl.org/q/h/>
- <http://perso.wanadoo.es/autoenglish/>
- <http://www.edufind.com/english/grammar/>
- <http://dictionaries.travlang.com/EnglishSpanish/>

### Trabajo Práctico para Unidad 1:

Quiz sobre conocimientos lingüísticos

### Bibliografía complementaria de la Unidad 1

1. Grice, Tony. **Nursing 1**. Oxford, Reino Unido. Editorial: Oxford University Press, 2009.
2. Glendinning, E. y Howard, R. **Professional English in Use Medicine**. Cambridge, Reino Unido: Editorial Cambridge University Press, 2007.
3. Murpy, R. y García, C.F. **Essential Grammar in Use, versión en español, 3º edición**. Madrid, España: Editorial Cambridge University Press, 2008.

- [www.onestopenenglish.com](http://www.onestopenenglish.com)
- <http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do;jsessionid=9ea7991c30d828940140585a4dbfaeefec2a37683d7.e3iLbNeKc3mSe3aNbxuQa3iMa40?method=load>
- [http://www.usa.gov/webcontent/spanish\\_guide/health\\_care\\_terms.shtml](http://www.usa.gov/webcontent/spanish_guide/health_care_terms.shtml)
- <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/>

### Unidad 2

El vocabulario científico. Diferencias entre términos comunes y términos científicos. Pluralización de palabras de raíz anglosajona y latina. Elaboración de glosarios. Relaciones paradigmáticas y sintagmáticas entre los términos. Expresiones transparentes e idiomáticas.

### Bibliografía obligatoria de la Unidad 2:

1. Navarro FA. **Diccionario crítico de dudas inglés-español de Medicina**. Madrid: Editorial McGraw-Hill-Interamericana; 2001.
  2. Ponce O. **Inglés básico para odontólogos**. Caracas, Venezuela: Editorial Actualidades Médico Odontológicas Latinoamérica, C.A.;1997
- <http://www.mansioningles.com/NuevoCurso.htm>
  - <http://www.saberingles.com.ar/help.html>
  - <http://www.online-medical-dictionary.org/>



<b>Sede y localidad</b>	<b>ALTO VALLE- ALLEN</b>
<b>Carrera</b>	<b>ODONTOLOGIA</b>

- <http://www.spanishdict.com/>
- <http://a4esl.org/q/h/>
- <http://perso.wanadoo.es/autoenglish/>
- <http://www.edufind.com/english/grammar/>
- <http://dictionaries.travlang.com/EnglishSpanish/>

## Trabajo Práctico para Unidad 2:

Quiz de vocabulario

### Bibliografía complementaria de la Unidad 2

1. Grice, Tony. **Nursing 1**. Oxford, Reino Unido. Editorial: Oxford University Press, 2009.
2. Glendinning, E. y Howard, R. **Professional English in Use Medicine**. Cambridge, Reino Unido: Editorial Cambridge University Press, 2007.
3. Murpy, R. y García, C.F. **Essential Grammar in Use, versión en español, 3º edición**. Madrid, España: Editorial Cambridge University Press, 2008.

- [www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com)
- <http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do;jsessionid=9ea7991c30d828940140585a4dbfaeefec2a37683d7.e3ilbNeKc3mSe3aNbxuQa3iMa40?method=load>
- [http://www.usa.gov/webcontent/spanish\\_guide/health\\_care\\_terms.shtml](http://www.usa.gov/webcontent/spanish_guide/health_care_terms.shtml)
- <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/>

## Unidad 3

El texto científico. Características. Organización. Elementos paratextuales. Coherencia y cohesión. Conectores formales. Referencias pronominales y léxicas.

### Bibliografía obligatoria de la Unidad 3:

1. Navarro FA. **Diccionario crítico de dudas inglés-español de Medicina**. Madrid: Editorial McGraw-Hill-Interamericana; 2001.
2. Ponce O. **Inglés básico para odontólogos**. Caracas, Venezuela: Editorial Actualidades Médico Odontológicas Latinoamérica, C.A; 1997

- <http://www.mansioningles.com/NuevoCurso.htm>
- <http://www.saberingles.com.ar/help.html>
- <http://www.online-medical-dictionary.org/>
- <http://www.spanishdict.com/>
- <http://a4esl.org/q/h/>
- <http://perso.wanadoo.es/autoenglish/>
- <http://www.edufind.com/english/grammar/>
- <http://dictionaries.travlang.com/EnglishSpanish/>

<b>Sede y localidad</b>	<b>ALTO VALLE- ALLEN</b>
<b>Carrera</b>	<b>ODONTOLOGIA</b>

### Trabajo Práctico para Unidad 3:

Quiz sobre cohesión textual en textos científicos.

### Bibliografía complementaria de la Unidad 3

1. Grice, Tony. **Nursing 1**. Oxford, Reino Unido. Editorial: Oxford University Press, 2009.
  2. Glendinning, E. y Howard, R. **Professional English in Use Medicine**. Cambridge, Reino Unido: Editorial Cambridge University Press, 2007.
  3. Murpy, R. y García, C.F. **Essential Grammar in Use, versión en español, 3º edición**. Madrid, España: Editorial Cambridge University Press, 2008.
- [www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com)
  - <http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do;jsessionid=9ea7991c30d828940140585a4dbfaeefec2a37683d7.e3iLbNeKc3mSe3aNbxuQa3iMa40?method=load>
  - [http://www.usa.gov/webcontent/spanish\\_guide/health\\_care\\_terms.shtml](http://www.usa.gov/webcontent/spanish_guide/health_care_terms.shtml)
  - <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/>

### Unidad 4

Textos de difusión masiva: características y organización. Coherencia textual: Comprensión de relaciones textuales. Abordaje de textos de acuerdo con la intención del autor y del lector. Extracción de datos. Ideas principales y secundarias. Inferencias. Decodificación y re-codificación de datos de forma gráfica y lingüística. .

### Bibliografía obligatoria de la Unidad 4:

1. Navarro FA. **Diccionario crítico de dudas inglés-español de Medicina**. Madrid: Editorial McGraw-Hill-Interamericana; 2001.
  2. Ponce O. **Inglés básico para odontólogos**. Caracas, Venezuela: Editorial Actualidades Médico Odontológicas Latinoamérica, C.A;1997
- <http://www.mansioningles.com/NuevoCurso.htm>
  - <http://www.saberingles.com.ar/help.html>
  - <http://www.online-medical-dictionary.org/>
  - <http://www.spanishdict.com/>
  - <http://a4esl.org/q/h/>
  - <http://perso.wanadoo.es/autoenglish/>
  - <http://www.edufind.com/english/grammar/>
  - <http://dictionaries.travlang.com/EnglishSpanish/>

### Trabajo Práctico para Unidad 4:



<b>Sede y localidad</b>	<b>ALTO VALLE- ALLEN</b>
<b>Carrera</b>	<b>ODONTOLOGIA</b>

Trabajo práctico de lecto-comprensión basado en transferencia de información.

#### **Bibliografía complementaria de la Unidad 4**

1. Grice, Tony. **Nursing 1**. Oxford, Reino Unido. Editorial: Oxford University Press, 2009.
  2. Glendinning, E. y Howard, R. **Professional English in Use Medicine**. Cambridge, Reino Unido: Editorial Cambridge University Press, 2007.
  3. Murpy, R. y García, C.F. **Essential Grammar in Use, versión en español, 3º edición**. Madrid, España: Editorial Cambridge University Press, 2008.
- [www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com)
  - <http://iate.europa.eu/iatediff/SearchByQueryLoad.do;jsessionid=9ea7991c30d828940140585a4dbfaeefec2a37683d7.e3iLbNeKc3mSe3aNbxuQa3iMa40?method=load>
  - [http://www.usa.gov/webcontent/spanish\\_guide/health\\_care\\_terms.shtml](http://www.usa.gov/webcontent/spanish_guide/health_care_terms.shtml)
  - <http://medical-dictionary.thefreedictionary.com/>

#### **Método de Evaluación y aprobación de la asignatura:**

Evaluación continua mediante trabajos prácticos.

Regularización mediante el 70% de asistencia, el 70% de trabajos prácticos entregados y aprobados y un parcial aprobado con un mínimo de 6 (seis).

Aprobación de la asignatura mediante un examen final escrito sobre traducción e interpretación de un texto.